

## 正装着物着付体験会 (2019.11.23)

横浜国大部会  
登録会員 小川 富美恵

11月23日留学生対象に正装着物着付体験会を行いました。服飾文化研究会の方々を着付けを、プロの美容師の方々が着物に合わせて髪を結って下さいます。参加者は女子16名男子9名。各自に選ばれた色とりどりの振袖を着付けてもらう間も、着物の色や模様の意味を質問し、体形の補正などにも興味津々。完了した姿を鏡に映し全員満足して各自がイメージをしていた和服のポーズを決めて写真を撮り合っていました。また羽織はかまの正装をした9名の男子が並んだ様は見事でした。当日は雨で外出ができないため豪華な打ち掛けを2枚展示して下さりその前でしばらく撮影タイム。最後に会長の着物に関する講義を拝聴しました。

詳しくは下記の参加女子留学生イレーネさん(インドネシア)のレポートをお読み下さい。

### 【留学生感想文】

Hi my name Irene. I am student in Yokohama National University also member of Mitsui Voluntary Group. An interesting event that I have joined several weeks ago was wearing Kimono that host by Mitsui- Net. It was very nice because from its I learn the culture of Japan through the Kimono. Not only the Kimono itself as an outfit but also the process how I wear it is become interesting one.

There are many international participants that curious regards Kimono. Each of us assist by the experts that mostly elderly. They were very expert and had been experienced to enrobe Kimono for many years to many people in vary occasions. The process was layered, from the basic white thin clothes, then the expert assistance started to put on the several layer of specific fabric until the kimono. Also, there was obi as belt which at the back side has tied according to the creativity of the assistance. The obi can also be decorative wall hangings or have their fine material used to make varying accessories.

Each of kimono also have a meaning based on the motives, such as in autumn mode, classic, vintage and the up to date motive. There are also types of kimono that used in formal occasion, party or even wedding occasion. What the surprisingly is regards the price of Kimono... It is as much as car, so expensive... considering it is handmade and made by number 1 silk. Therefore, we were act very carefully to wear, try not to make a big movement or even mistake.

Completing wearing kimono, so the participant was dolled with a beautiful hairdo that with suitable with the outfit.

In general, I love this event which can be as an activity to know more about Japanese culture..... Thank you Mitsui...

### 【感想文和訳】

先日三井V-Net主催の興味深い着物着付けイベントに参加しました。着物を通して日本文化を学びました。衣装としての着物そのものだけでなく着付けの過程も興味深いものでした。

多くの各国の参加者は着物に好奇心を持っています。私達は一人ずつ長年多くの経験を積んだ主に年配の専門家に着付けてもらいました。着付けの過程は白の下着から着物に至る迄何枚か重ねていきます。また、ベルトである帯は後ろで着付け者によって創造的な形に結ばれ、アクセサリとして素晴らしい材質の品々で飾られます。

各着物には目的に合わせた意味があります、例えば秋、伝統的、古典的、最新の等。着物にはまた正装、パーティー用、結婚式用等各種あります。最も驚いたことは着物の値段です...。車代ほど高価です...考えると手作業で最高級の絹を使うのですから。ですから私たちは大きな動きや間違いさえしないように大変注意深く行動しました。

参加者は着付けが終わると着物に合わせて美しく髪を結ってもらいおめかししました。すべてにおいて、日本文化を実際に知ることができる活動としてこのイベントが大好きです。ありがとう三井...

以上



(全体での集合写真 華やかです!!)



(男子留学生 羽織はかま姿 似合っていますよ!!)



(講師の話に耳に傾ける留学生)



(大変なご尽力、ご支援をいただいた  
服飾文化研究会 渡邊会長 中央)